

**РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ****АССАМБЛЕЯ – 37-Я СЕССИЯ****АДМИНИСТРАТИВНАЯ КОМИССИЯ****Пункт 71 повестки дня. Изменение Финансовых положений****ИЗМЕНЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ**

(Представлено Советом ИКАО)

КРАТКАЯ СПРАВКА

В настоящем рабочем документе на утверждение Ассамблее предлагаются следующие поправки к Финансовым положениям:

а) поставить запятую в ранее одобренном тексте финансового положения 7.8 (об учреждении фонда учета обязательств на основе применения Международных стандартов учета в государственном секторе) для должного отражения последовательности событий;

б) изменить финансовое положение 9.5 с целью отражения того, что после утверждения Ассамблеей бюджета расходов на административное и оперативное обслуживание (АОС) любые корректировки за год, превышающие утвержденную Ассамблеей или ранее одобренную Советом сумму более чем на 5 %, но не более чем на 10 %, будут доводиться до сведения Совета, а превышающие более чем на 10 % подлежат предварительному одобрению Советом;

с) изменить финансовое положение 5.2 б) с целью предоставления Совету разрешения утверждать ассигнования сверх утвержденного Ассамблеей бюджета в пределах до 2 % общей суммы (увеличение с 0,5 %);

д) изменить финансовое положение 8.4 с целью увеличения общей суммы, которая может предоставляться Фондом оборотных средств для первоначального финансирования дополнительных ассигнований, с 3 % от общих ассигнований до 5 %;

е) изменить финансовое положение 7.3 с) путем исключения ненужного текста и добавления к положению 7.3 нового п. д), предусматривающего создание оперативного резерва в Фонде генерирования дополнительных доходов;

ф) изменить финансовое положение 5.9 для уточнения, что Ассамблее представляется доклад о всех переносах ассигнований между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями реализации.

Действия: Ассамблее предлагается утвердить предлагаемые поправки к финансовому положению 5.2 со вступлением в силу 1 января 2011 года и подтвердить в соответствии с положением 14.1 другие поправки к Финансовым положениям, представленные в проекте резолюции Ассамблеи в добавлении.

<i>Стратегические цели</i>	Данный рабочий документ связан со вспомогательной стратегией реализации 4
<i>Финансовые последствия</i>	Неприменимо
<i>Справочный материал</i>	Дос 7515, <i>Финансовые положения ИКАО</i>

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Совет утвердил пять поправок к Финансовым положениям и предлагает Ассамблее санкционировать их применение, начиная с 1 января 2011 года.

1.2 Предлагаемые поправки к Финансовым положениям показаны в предлагаемом проекте резолюции Ассамблеи, приводимом в добавлении.

2. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ

2.1 Финансовое положение 7.8

2.1.1 Финансовое положения 7.8 было разработано для обеспечения учета дополнительных, не обеспеченных средствами обязательств в отдельном фонде, учрежденном с вводом в действие Международных стандартов учета в государственном секторе (МСУГС). Эти обязательства включают выплаты по медицинскому страхованию сотрудников после выхода в отставку (МСВО), пособия, связанные с ежегодным отпуском и репатриацией. Финансирование этих не обеспеченных средствами обязательств, в частности выплат по МСВО, обсуждается на уровне Организации Объединенных Наций.

2.1.2 Предлагается учитывать все операции, касающиеся выплат по МСВО, упомянутые в п. 7.8 а) после применения МСУГС, как и в случае прочих не обеспеченных средствами обязательств, упомянутых в п. 7.8 б), принятие которых планируется в 2010 году. В этой связи необходимо объединить п. 7.8 а) с п. 7.8 б) действующих Финансовых положений, с тем чтобы все эти обязательства учитывались одновременно в 2010 году. До полного принятия МСУГС сметные обязательства будут продолжать указываться в примечании к финансовым отчетам в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

2.2 Финансовое положение 9.5

2.2.1 Бюджет расходов на административное и оперативное обслуживание (АОС) по линии технического сотрудничества, утвержденный Ассамблеей, представляет собой ориентировочную бюджетную смету, поскольку уровень расходов зависит от суммы дохода по проектам, который может быть получен. Бюджет АОС ежегодно пересматривается и представляется Совету. Текущий ориентировочный бюджет был утвержден на основании резолюции А36-29 Ассамблеи. В соответствии с действующим финансовым положением 9.5 Совету надлежит утверждать дальнейшие корректировки сумм, превышающих установленный уровень на 5 %.

2.2.2 В ходе рассмотрения бюджетной сметы расходов по линии административного и оперативного обслуживания (АОС) в рамках технического сотрудничества на 2009 год и уточненной информации о поступлениях и расходах по линии АОС за 2008 год (С-DEC 185/6) Совет предложил пересмотреть положение 9.5. Пересмотренный вариант был представлен Совету, однако предложенная поправка к финансовому положению 9.5 была сочтена неприемлемой и была одобрена альтернативная поправка (С-DEC 186/3). В результате финансовое положение 9.5 было изменено для указания того, что любые корректировки расходов по бюджету АОС, превышающие на 5 %, но менее чем на 10 % сумму, утвержденную Ассамблеей или ранее одобренную Советом, будут доводиться до сведения Совета, а превышающие более чем на 10 % подлежат предварительному одобрению Советом. По мнению Совета, предложенная поправка к финансовому положению 9.5 будет способствовать осуществлению надлежащего надзора и контроля за расходами из бюджета АОС.

2.3 Финансовое положение 5.2

2.3.1 На 3-м заседании своей 187-й сессии Совет рассмотрел предложенные поправки к финансовому положению 5.2 и постановил, что лимиты ассигнований сверх утвержденного бюджета, которые могут утверждаться Советом, следует увеличить. Кроме того, Совет просил Генерального секретаря представить варианты более гибкого использования Фонда оборотных средств (см. раздел 2.4 ниже).

2.3.2 Поскольку очередные сессии Ассамблеи проводятся раз в три года, Организации необходим определенный механизм рассмотрения бюджета в течение трехлетнего периода в целях достижения большей гибкости и учета меняющихся обстоятельств.

2.3.3 Действующее финансовое положение 5.2 b) позволяет Совету утверждать ассигнования максимум на 0,5 % сверх общих годовых ассигнований *на срочные новые проекты* по линии стратегических целей, не включенные в рамки утвержденного бюджета.

2.3.4 Предлагается увеличить этот максимальный уровень до 2 %, учитывая при этом, что предлагаемый уровень в 2 % приведет финансовое положение 5.2 b) в соответствие с финансовым положением 5.2 a), согласно которому Совет полномочен корректировать общие утвержденные ассигнования на *покрытие непредвиденных и обязательных расходов*, помимо тех, которые указаны в положениях 5.2 b) и c).

2.4 Финансовое положение 8.4

2.4.1 Рабочая группа по вопросам управления (WGOG) предложила Совету для изучения пути определения вариантов повышения гибкости Фонда оборотных средств, с тем чтобы долю Фонда можно было на временной основе ассигновать на удовлетворение срочных потребностей. В действующем финансовом положении о Фонде оборотных средств (финансовое положение 7.3 b) iii)), в частности, указано, что этот Фонд используется для авансирования, при необходимости, средств на дополнительные ассигнования согласно финансовому положению 5.2 b) (т. е. на срочные новые проекты по линии стратегических целей).

2.4.2 Однако финансовое положение 8.4 устанавливает общий верхний предел в размере 3 % от общих бюджетных ассигнований, который может финансироваться в соответствии с финансовым положением 5.2 b). Совет предложил увеличить верхний предел, предусмотренный финансовым положением 8.4, с 3 до 5 % с целью обеспечения большей гибкости, предлагаемой в отношении финансового положения 5.2 b).

2.5 Финансовое положение 7.3

2.5.1 Фонд генерирования дополнительных доходов (ФГДД) функционирует на квази-коммерческой основе, и уровень доходов определяет уровень расходов. В финансовом положении 7.3 c) предписания в отношении утверждения корректировок являются чрезмерно ограничительными. Бюджет будет корректироваться в сторону повышения или снижения в соответствии с уровнем доходов.

2.5.2 С учетом ограничений финансового положения 7.3 c) Совет предлагает разрешить ФГДД постепенно создать в течение определенного периода времени надежный резерв, указанный в добавлении А.

2.6 **Финансовое положение 5.9**

2.6.1 На 3-м заседании своей 190-й сессии Совет предложил поправки к финансовому положению 5.9, касающемуся процентной доли переносов из одной стратегической цели или вспомогательной стратегии реализации в другую.

2.6.2 21 мая 2010 года начальник Финансового отдела направил представителям по электронной почте измененный текст финансового положения 5.9, предложив им представить замечания до 25 мая 2010 года. Впоследствии эти изменения были сочтены подлежащими утверждению Советом и они были включены в настоящий рабочий документ.

ДОБАВЛЕНИЕ

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ 37-Й СЕССИЕЙ АССАМБЛЕИ

Резолюция 71/1

Изменение Финансовых положений

Ассамблея,

принимая во внимание, что Совет уважает позицию Ассамблеи при утверждении бюджетов и ассигнований Организации,

принимая во внимание, что Совет может собираться на регулярной основе для рассмотрения потребностей и событий, затрагивающих размеры выделенных ассигнований,

принимая во внимание, что в период между сессиями Ассамблеи Совет должен обладать гибкостью для удовлетворения меняющихся финансовых потребностей,

постановляет, что:

1. изложенные ниже поправки к финансовому положению 5.2 утверждаются со вступлением в силу 1 января 2011 года, а к другим финансовым положениям подтверждаются в соответствии с финансовым положением 14.1.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ 5.2, 5.9, 7.8, 8.4 И 9.5

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
7.8	<p>С 1 января 2008 года учреждается отдельный Возобновляемый фонд для учета:</p> <p>a) всех операций, связанных с выплатами по медицинскому страхованию сотрудников после выхода в отставку (МСВО), включая не обеспеченные средствами обязательства;</p> <p>b) всех прочих не обеспеченных средствами обязательств и дефицитов Организации после применения Международных стандартов учета в государственном секторе.</p> <p>Финансирование таких выплат показывается отдельно в сметах, представляемых Генеральным секретарем Совету и Советом Ассамблее. Со ссылкой на финансовое положение 5.1, расходы, связанные с такими выплатами, могут превышать сметные расходы, предусмотренные в бюджетах, и ассигнования, утвержденные для этой цели. Информация о разнице между сметными и фактическими расходами представляется для рассмотрения Совету и Ассамблее</p>	<p>С 1 января 2008 года учреждается отдельный Возобновляемый фонд для учета:—a) всех операций, связанных с выплатами по медицинскому страхованию сотрудников после выхода в отставку (МСВО), включая не обеспеченные средствами обязательства;—b), и всех прочих не обеспеченных средствами обязательств и дефицитов Организации после применения Международных стандартов учета в государственном секторе.</p> <p>Финансирование таких выплат показывается отдельно в сметах, представляемых Генеральным секретарем Совету и Советом Ассамблее. Со ссылкой на финансовое положение 5.1, расходы, связанные с такими выплатами, могут превышать сметные расходы, предусмотренные в бюджетах, и ассигнования, утвержденные для этой цели. Информация о разнице между сметными и фактическими расходами представляется для рассмотрения Совету и Ассамблее</p>	<p>С 1 января 2008 года учреждается отдельный Возобновляемый фонд для учета всех операций, связанных с выплатами по медицинскому страхованию сотрудников после выхода в отставку (МСВО), включая не обеспеченные средствами обязательства, и всех прочих не обеспеченных средствами обязательств и дефицитов Организации после применения Международных стандартов учета в государственном секторе.</p> <p>Финансирование таких выплат показывается отдельно в сметах, представляемых Генеральным секретарем Совету и Советом Ассамблее. Со ссылкой на финансовое положение 5.1, расходы, связанные с такими выплатами, могут превышать сметные расходы, предусмотренные в бюджетах, и ассигнования, утвержденные для этой цели. Информация о разнице между сметными и фактическими расходами представляется для рассмотрения Совету и Ассамблее</p>	<p>Измененный текст показывает, что все операции по МСВО будут учитываться в Возобновляемом фонде только после применения МСУГС, как и в случае прочих не обеспечиваемых средствами обязательств и дефицитов, указанных в бывшем п. b)</p>
9.5	<p>Бюджетная смета AOSC после рассмотрения Комитетом по техническому сотрудничеству и Финансовым комитетом и одобрения</p>	<p>Бюджетная смета AOSC после рассмотрения Комитетом по техническому сотрудничеству и Финансовым комитетом и одобрения</p>	<p>Бюджетная смета AOSC после рассмотрения Комитетом по техническому сотрудничеству и Финансовым комитетом и одобрения</p>	<p>В ходе своей 185-й сессии Совет поручил пересмотреть положение 9.5</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>Советом представляется вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее. Ассамблея рассматривает и утверждает смету AOSC. Генеральный секретарь вносит такие коррективы в утвержденную смету, которые могут потребоваться в период действия соответствующего бюджета, для обеспечения в достаточном объеме административного и вспомогательного обслуживания программ Организации по техническому сотрудничеству в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках сумм, предоставляемых Организации для этих целей из внебюджетных источников, и отчитывается по ним перед Финансовым комитетом. Любая такая корректировка обычных административных и оперативных расходов за год, превышающая утвержденную Ассамблеей или ранее одобренную Советом сумму более чем на 5 %, подлежит предварительному одобрению Советом</p>	<p>Советом представляется вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее. Ассамблея рассматривает и утверждает смету AOSC. Генеральный секретарь вносит такие коррективы в утвержденную смету, которые могут потребоваться в период действия соответствующего бюджета, для обеспечения в достаточном объеме административного и вспомогательного обслуживания программ Организации по техническому сотрудничеству в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках сумм, предоставляемых Организации для этих целей из внебюджетных источников, и отчитывается по ним перед Финансовым комитетом. Любая такая корректировка обычных административных и оперативных расходов за год, превышающая утвержденную Ассамблеей или ранее одобренную Советом сумму более чем на 5 %, подлежит предварительному одобрению Советом доводится до сведения Совета, а более чем на 10 % подлежит предварительному одобрению Советом</p>	<p>Советом представляется вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее. Ассамблея рассматривает и утверждает смету AOSC. Генеральный секретарь вносит такие коррективы в утвержденную смету, которые могут потребоваться в период действия соответствующего бюджета, для обеспечения в достаточном объеме административного и вспомогательного обслуживания программ Организации по техническому сотрудничеству в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках сумм, предоставляемых Организации для этих целей из внебюджетных источников, и отчитывается по ним перед Финансовым комитетом. Любая такая корректировка обычных административных и оперативных расходов за год, превышающая утвержденную Ассамблеей или ранее одобренную Советом сумму более чем на 5 %, доводится до сведения Совета, а более чем на 10 % подлежит предварительному одобрению Советом</p>	<p>Предусмотренный вариант был представлен Совету, однако в отношении финансового положения 9.5 в C-DEC 186/3 было дополнительно определено изменение с целью сохранения требования об утверждении Советом корректировки, превышающей 10 %.</p> <p>Было также внесено исправление в слово "внебюджетные" (примечание переводчика: последнее исправление к тексту на русском языке не относится)</p>
5.2	<p>Совет может в отношении определенного финансового года утвердить ассигнования сверх утвержденного Ассамблеей бюджета:</p> <p>а) до суммы, не превышающей 2 % общих санкционированных ассигнований в отношении</p>	<p>Совет может в отношении определенного финансового года утвердить ассигнования сверх утвержденного Ассамблеей бюджета:</p> <p>а) до суммы, не превышающей 2 % общих санкционированных ассигнований в отношении</p>	<p>Совет может в отношении определенного финансового года утвердить ассигнования сверх утвержденного Ассамблеей бюджета:</p> <p>а) до суммы, не превышающей 2 % общих санкционированных ассигнований в отношении</p>	<p>Обеспечение большей гибкости путем предоставления Совету разрешения утверждать более высокий процент ассигнований на срочные новые проекты</p>

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>первого года после утверждения бюджета, 4 % общих санкционированных ассигнований в отношении второго года и 2 % общих санкционированных ассигнований в отношении третьего года, чтобы покрыть непредвиденные и обязательные расходы, которые не указаны в пп. b) и c) положения 5.2;</p> <p>b) до 0,5 % общих годовых ассигнований на срочные новые проекты по линии стратегических целей, не включенные в рамки утвержденного бюджета;</p> <p>c) независимо от пп. a) и b) выше, до суммы, на которую фактические разные поступления за один или несколько финансовых лет, пока не представленных Ассамблее, превышают суммы поступлений, взятых в расчет Ассамблеей при утверждении ассигнований на этот год или эти годы, чтобы покрыть расходы на проекты, связанные с эффективностью выполнения бизнес-плана Организации</p>	<p>первого года после утверждения бюджета, 4 % общих санкционированных ассигнований в отношении второго года и 2 % общих санкционированных ассигнований в отношении третьего года, чтобы покрыть непредвиденные и обязательные расходы, которые не указаны в пп. b) и c) положения 5.2;</p> <p>b) до 0,5 % общих годовых ассигнований на срочные новые проекты по линии стратегических целей, не включенные в рамки утвержденного бюджета;</p> <p>c) независимо от пп. a) и b) выше, до суммы, на которую фактические разные поступления за один или несколько финансовых лет, пока не представленных Ассамблее, превышают суммы поступлений, взятых в расчет Ассамблеей при утверждении ассигнований на этот год или эти годы, чтобы покрыть расходы на проекты, связанные с эффективностью выполнения бизнес-плана Организации</p>	<p>первого года после утверждения бюджета, 4 % общих санкционированных ассигнований в отношении второго года и 2 % общих санкционированных ассигнований в отношении третьего года, чтобы покрыть непредвиденные и обязательные расходы, которые не указаны в пп. b) и c) положения 5.2;</p> <p>b) до 2 % общих годовых ассигнований на срочные новые проекты по линии стратегических целей, не включенные в рамки утвержденного бюджета;</p> <p>c) независимо от пп. a) и b) выше, до суммы, на которую фактические разные поступления за один или несколько финансовых лет, пока не представленных Ассамблее, превышают суммы поступлений, взятых в расчет Ассамблеей при утверждении ассигнований на этот год или эти годы, чтобы покрыть расходы на проекты, связанные с эффективностью выполнения бизнес-плана Организации</p>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
8.4	Во всех случаях, когда Совет санкционирует ассигнования в соответствии с п. b) положения 5.2, он учреждает специальный отдельный фонд для каждого такого проекта и, до получения взносов государств, переводит в каждый такой фонд из Фонда оборотных средств такую сумму, которая может быть санкционирована для этого, при условии, что общая причитающаяся сумма всех таких переносов в любое время не превышает 3 % от общих бюджетных ассигнований	Во всех случаях, когда Совет санкционирует ассигнования в соответствии с п. b) положения 5.2, он учреждает специальный отдельный фонд для каждого такого проекта и, до получения взносов государств, переводит в каждый такой фонд из Фонда оборотных средств такую сумму, которая может быть санкционирована для этого, при условии, что общая причитающаяся сумма всех таких переносов в любое время не превышает 3 5 % от общих бюджетных ассигнований	Во всех случаях, когда Совет санкционирует ассигнования в соответствии с п. b) положения 5.2, он учреждает специальный отдельный фонд для каждого такого проекта и, до получения взносов государств, переводит в каждый такой фонд из Фонда оборотных средств такую сумму, которая может быть санкционирована для этого, при условии, что общая причитающаяся сумма всех таких переносов в любое время не превышает 5 % от общих бюджетных ассигнований	Учитывая вышеуказанные изменения в п. 5.2 b), для увеличения бюджета следует иметь предварительный (но возмещаемый) источник финансирования
7.3	<p>Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:</p> <p>a) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) Договаривающихся государств, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет – все общие расходы Организации и суммы, возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с</p>	<p>Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:</p> <p>a) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) Договаривающихся государств, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет – все общие расходы Организации и суммы, возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с</p>	<p>Что касается Общего фонда, Фонда оборотных средств и Фонда генерирования дополнительных доходов, то:</p> <p>a) в кредит Общего фонда зачисляются взносы (включая любую задолженность по ним) Договаривающихся государств, разные поступления и авансы из Фонда оборотных средств, а в дебет – все общие расходы Организации и суммы, возвращаемые в Фонд оборотных средств;</p> <p>b) Фонд оборотных средств используется для авансирования, при необходимости, средств:</p> <p>i) в Общий фонд в целях финансирования временных дефицитов наличности, вызванных задержками с</p>	Исключаемый текст не имеет значения для фонда, где уровень расходов зависит от доходов. Дополнительная поправка включена, чтобы позволить создать оперативный резерв в Фонде генерирования дополнительных доходов

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p>ii) в соответствующий Фонд совместного финансирования для осуществления проектов в соответствии с соглашениями, заключенными согласно главе XV Конвенции, в целях покрытия расходов в период до поступления взносов, начисленных участвующим государствам в соответствии с этими соглашениями, при этом непогашенный остаток авансированных таким образом сумм в любое время не должен превышать 100 000 долл. и подлежит возмещению, как только от участвующих государств поступают средства для этой цели;</p> <p>iii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно п. b) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</p> <p>c) Фонд генерирования дополнительных доходов используется</p>	<p>получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p>ii) в соответствующий Фонд совместного финансирования для осуществления проектов в соответствии с соглашениями, заключенными согласно главе XV Конвенции, в целях покрытия расходов в период до поступления взносов, начисленных участвующим государствам в соответствии с этими соглашениями, при этом непогашенный остаток авансированных таким образом сумм в любое время не должен превышать 100 000 долл. и подлежит возмещению, как только от участвующих государств поступают средства для этой цели;</p> <p>iii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно п. b) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</p> <p>c) Фонд генерирования дополнительных доходов используется</p>	<p>получением доходов, при этом авансированные таким образом суммы подлежат возмещению, как только поступают средства для этой цели;</p> <p>ii) в соответствующий Фонд совместного финансирования для осуществления проектов в соответствии с соглашениями, заключенными согласно главе XV Конвенции, в целях покрытия расходов в период до поступления взносов, начисленных участвующим государствам в соответствии с этими соглашениями, при этом непогашенный остаток авансированных таким образом сумм в любое время не должен превышать 100 000 долл. и подлежит возмещению, как только от участвующих государств поступают средства для этой цели;</p> <p>iii) в случаях, когда Совет утвердил ассигнования согласно п. b) положения 5.2, – в соответствующий специальный фонд, созданный согласно положению 8.4, при условии соблюдения указанных в нем лимитов;</p> <p>c) Фонд генерирования дополнительных доходов используется</p>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>для учета всех поступлений и расходов, связанных с самофинансируемой деятельностью. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не затрагивая сумм, намеченных к переводу в Общий фонд. Сумма любой такой корректировки, которая на 5 % превы-</p>	<p>для учета всех поступлений и расходов, связанных с самофинансируемой деятельностью. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности Организации в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не затрагивая уменьшая сумм, намеченных к переводу в Общий фонд. Сумма любой такой корректировки,</p>	<p>для учета всех поступлений и расходов, связанных с самофинансируемой деятельностью. При наличии дефицита на конец финансового года этот дефицит переносится на следующий год и погашается за счет поступлений в этот период, причем никакой дефицит не покрывается за счет бюджета Регулярной программы. Бюджетные сметы для Фонда генерирования дополнительных доходов с указанием поступлений, расходов и сметных сумм переводов в Общий фонд для финансирования бюджета Регулярной программы, утвержденные Советом, представляются вместе с бюджетом Регулярной программы Ассамблее на рассмотрение и утверждение. Генеральный секретарь может вносить в утвержденные Ассамблеей бюджетные сметы такие коррективы, какие могут потребоваться в течение соответствующего бюджетного периода для дальнейшей активизации формирования доходов и обеспечения надлежащего управления и поддержки этой деятельности Организации в соответствии с требованиями настоящих Финансовых положений и в рамках имеющихся в Фонде ресурсов, но не уменьшая сумм, намеченных к переводу в Общий фонд. Любой излишек, не предназначенный для погашения</p>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
	<p>шает сумму, утвержденную Ассамблеей на год, подлежит предварительному утверждению Советом. Любой излишек, не предназначенный для погашения обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд</p>	<p>которая на 5% превышает сумму, утвержденную Ассамблеей на год, подлежит предварительному утверждению Советом. Любой излишек, не предназначенный для погашения обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд.</p> <p>d) в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов создается следующий резерв в объемах, установленных Советом:</p> <p>1) оперативный резерв, цель которого заключается в гарантировании финансовой жизнеспособности и целостности Фонда генерирования дополнительных доходов. Резерв полностью финансируется и содержится в качестве безотзывных и быстро предоставляемых ликвидных активов. Компенсируемыми и покрываемыми им элементами являются только:</p> <p>i) колебания ресурсов в сторону понижения или нехватка ресурсов;</p> <p>ii) неравномерное движение наличных средств;</p> <p>iii) увеличение фактических расходов по сравнению с запланированной сметой или колебания в исполнении;</p> <p>iv) другие непредвиденные обстоятельства.</p>	<p>обязательств или покрытия расходов, переводится в Общий фонд;</p> <p>d) в рамках Фонда генерирования дополнительных доходов создается следующий резерв в объемах, установленных Советом:</p> <p>1) оперативный резерв, цель которого заключается в гарантировании финансовой жизнеспособности и целостности Фонда генерирования дополнительных доходов. Резерв полностью финансируется и содержится в качестве безотзывных и быстро предоставляемых ликвидных активов. Компенсируемыми и покрываемыми им элементами являются только:</p> <p>i) колебания ресурсов в сторону понижения или нехватка ресурсов;</p> <p>ii) неравномерное движение наличных средств;</p> <p>iii) увеличение фактических расходов по сравнению с запланированной сметой или колебания в исполнении;</p> <p>iv) другие непредвиденные обстоятельства, вызывающие потерю ресурсов, в отношении которых Фонд генерирования дополнитель-</p>	

Номер	Существующий текст	Внесенные изменения	Новый полный текст	Замечания/обоснование
		<p>вызывающие потерю ресурсов, в отношении которых Фонд генерирования дополнительных доходов несет обязательства.</p> <p>Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии</p>	<p>ных доходов несет обязательства.</p> <p>Решение о снятии средств с оперативного резерва принимает Генеральный секретарь, который докладывает о любом снятии Финансовому комитету на его следующей очередной сессии</p>	
5.9	<p>Переносы из одной стратегической цели или вспомогательной стратегии в другую могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 10 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель или вспомогательную стратегию, для реализации которой переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового комитета. Доклад о таких переносах представляется Ассамблее</p>	<p>Переносы из одной стратегической цели или вспомогательной стратегии в другую могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 10 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель или вспомогательную стратегию, для реализации которой переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового комитета. Доклад о всех таких переносах, включая переносы, входящие в сферу полномочий Генерального секретаря, представляется Ассамблее</p>	<p>Переносы из одной стратегической цели или вспомогательной стратегии в другую могут осуществляться Генеральным секретарем в сумме, не превышающей 10 % от годового объема ассигнований на ту стратегическую цель или вспомогательную стратегию, для реализации которой переносятся ассигнования. Переносы между стратегическими целями или вспомогательными стратегиями в сумме, превышающей эту долю, могут осуществляться Генеральным секретарем с предварительного одобрения Совета после получения рекомендации Финансового комитета. Доклад о всех переносах, включая переносы, входящие в сферу полномочий Генерального секретаря, представляется Ассамблее</p>	<p>Поправка к последнему предложению необходима для указания, что Ассамблее должны представляться доклады о всех переносах между стратегическими целями и вспомогательными стратегиями реализации</p>